



Ambasciata d'Italia  
Colombo

## නීතිගත කිරීමේ සේවාව

කොළඹ ඉතාලි තානාපති කාර්යාලය Covid-19 වැළැක්වීම සඳහා ගෙන ඇති ක්‍රියාදාමයේ මුල් කොටස ලෙස, පරිශීලකයින් ආරක්ෂා කිරීමට සහ කොන්සියුලර් සේවාවල ක්‍රියා පටිපාටි වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා, ශ්‍රී ලංකා බලධාරීන් විසින් නිකුත් කරන ලද ලියකියවිලි ඉතාලි නීතිගත කිරීම සඳහා කොන්සියුලර් සේවය ලබා දීම කුරියර් සමාගමක් මගින් පමණක් සිදුවන බව දැනුම් දෙයි.

මෙම සේවාව 2020 සැප්තැම්බර් 14 සිට පර්යේෂණාත්මක පදනමක් මත, ගම්පහ, කොළඹ සහ පුත්තලම් හැර රටේ සෑම දිස්ත්‍රික්කයකින්ම නිකුත් කරන ලද හෝ ඉහත සඳහන් දිස්ත්‍රික්ක වල පදිංචි නොවන අයගේ ලේඛන නීතිගත කිරීම සඳහා ක්‍රියාත්මක වේ.

තව දුරටත් 2020 සැප්තැම්බර් මස 21 වන දින සිට මෙම සේවාව මුළු රටටම ව්‍යාප්ත කෙරේ.

එබැවින් ඕනෑම අයදුම්පතක් පෞද්ගලිකව ඉදිරිපත් කිරීමට තවදුරටත් ඉඩ නොදෙන අතර පෙර දින වෙන් කරගැනීමක් (appointment) “Prenota Online” හෝ email හරහා අවශ්‍ය නොවේ.

මෙම නව ක්‍රියා පටිපාටිය ක්‍රියාත්මක වන්නේ රටේ පිලිගත් සේවා සපයන්නන් වන Pronto Lanka, Forsiter Global Services සහ International Organization for Migration (IOM) සමඟය.

නීතිගත (legalize) කිරීමේ ඉල්ලීම් ඉදිරිපත් කළ හැක්කේ බලයලත් Pronto Lanka ශාඛාවලට (ලැයිස්තුව) පමණි..

Pronto Lanka Courier සේවා හරහා එදිනම බාරගත් නීතිගත කිරීමේ අයදුම්පත් ඔවුන්ගේ සත්‍යාපනය, පරිවර්තනය සහ නීතිගත කිරීම සඳහා ඉතාලියේ තානාපති කාර්යාලයට ඉදිරිපත් කරනු ඇත.

වැදගත්: මේ සම්බන්ධයෙන්, අපි ඔබට දන්වන්නේ ඉතාලි භාෂාවට පරිවර්තනයන් Forsiter Global Services විසින් පමණක් සපයනු ඇති බවත්, වෙනත් පරිවර්තකයන් විසින් ඉතාලි භාෂාවෙන් කරන ලද පරිවර්තන තවදුරටත් භාර නොගන්නා බවත් ය.

මෙම තානාපති කාර්යාලයේ අනෙකුත් කොන්සියුලර් (consular) සේවාවන් සඳහා අවශ්‍ය පරිවර්තනයන්ට මීට පෙර ජරකාශයට පත් කරන ලද පරිවර්තකයන්ගේ ලැයිස්තුව වලංගු වේ.

අසම්පූර්ණ හෝ වැරදි අයදුම්පත් යැවීම වළක්වා ගැනීම සඳහා අමුණා ඇති උපදෙස් හා විධිවිධාන හොඳින් කියවීමට ඉතාලි තානාපති කාර්යාලය ඔබට ඇරයුම් කරයි.

මෙම නව සේවාව ස්ථාපිත කිරීම සඳහා තානාපති කාර්යාලය මහත් වැයමක් දරමින් උත්සහ කරනු ලබන්නේ අතීතයේ සිදුවූ appointments, ජරමාද වීම්, ලේඛන භාර දීමට කොළඹට පැමිණීම වලක්වාලීමේ මහඟු අධිශ්ඨානයෙනි.

කොළඹ ඉතාලියේ තානාපති කාර්යාලය සියළුම පරිශීලකයින්ගේ කාරුණික සහයෝගයට ස්තූතිවන්ත වන අතර, කිසියම් අකාර්යක්ෂමතාවයක් හෝ නුසුදුසු මුදල් ඉල්ලීමක් මෙම විද්‍යුත් තැපැල් ලිපිනයට [consolare.ambcolombo@esteri.it](mailto:consolare.ambcolombo@esteri.it) වාර්තා කිරීමට ඔබට ඇරයුම් කරයි.



Ambasciata d'Italia  
Colombo

## சட்டப்பூர்வமாக்கல் சேவை

கொழும்பில் உள்ள இத்தாலிய தூதரகம், கோவிட்-19 இன் பரவுவதிலிருந்து தூதரக சேவையை பயன்படுத்துபவர்களை பாதுகாக்க எடுக்கப்பட்ட முயற்சிகளின் ஒரு பகுதியாகவும், வழங்கப்பட்ட தூதரக சேவைகளின் நடைமுறைகளை மேம்படுத்தும் நோக்கத்துடனும், இலங்கை அதிகாரிகளினால் வெளியிட்ட ஆவணங்களை சட்டப்பூர்வமாக்குவதற்கும் (to legalize) மேலும் இந்த சேவை பிரத்தியேகமாக கூரியர் மூலம் மாத்திரமே மேற்கொள்ளப்படும் என தூதரகம் அறிவிக்கின்றது.

**கம்பஹா, கொழும்பு மற்றும் புத்தளம்** தவிர நாட்டின் அனைத்து மாவட்டங்களிலிருந்து வெளியீடு செய்யப்பட்ட அல்லது மேட்குறிப்பிட்ட மாவட்டங்களில் **வசிக்காத நபர்களின்**, ஆவணங்களை சட்டப்பூர்வமாக்குவதற்கான சேவை பரிசீலித்தமுறையில் 2020 செப்டம்பர் 14 முதல் செயல்படுத்தப்படும். இந்த சேவை 2020 செப்டம்பர் 21 முதல் முழு நாட்டிற்கும் விரிவுபடுத்தப்படும்.

எனவே எந்தவொரு தனிநபரும் தனிப்பட்டரீதியில் இனிமேல் நேரில் சமர்ப்பிக்க அவசியம் தேவையில்லை, நியமனங்கள் வழங்கப்படாது (no appointments "Prenota online") (ப்ரீனோட்டா ஒன்லைன் அல்லது மின்னஞ்சல் e-mail அவசியமில்லை).

முழு புதிய நடைமுறைகளும் நாட்டின் முக்கியமான சேவை வழங்குனர்களுடைய ஒத்துழைப்புடன் மேற்கொள்ளப்படும், ப்ரோன்டோ லங்கா, (Pronto Lanka) ஃ போர்சிட்டர் குளோபல் சர்வீசஸ் (Forsiter Global Services) மற்றும் இன்டர்நேஷனல் ஆர்கனைசேஷன் ஆஃப் இடம்பெயர்வு (ஐஓஎம்) International Organization for Migration IOM ஆகியவை இலங்கையில் கிடைக்கக்கூடிய சிறந்தவையாகக் கருதப்படுகின்றன.

எனவே சட்டப்பூர்வமாக்குவதற்கான கோரிக்கைகளை (to legalize) அங்கீகாரம்பெட்ட ப்ரோன்டோ லங்காவில் (Pronto Lanka) மாத்திரமே பிரத்தியேகமாக சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும், (கிளைகள் இணைக்கப்பட்டுள்ளது)

ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட சட்டப்பூர்வமாக்கல் ஆவணங்களை ப்ரோன்டோ லங்காவின் (Pronto Lanka) கூரியர் சேவைகள் மூலம் அதேநாளில் இத்தாலி தூதரகத்திற்கு சரிபார்ப்பு, மொழிபெயர்ப்பு மற்றும் சட்டப்பூர்வமாக்குதலுக்காக அனுப்பிவைத்தல்.

**முக்கியமானது:** இது சம்பந்தமாக, இத்தாலிய மொழியில் மொழிபெயர்ப்புகள் ஃபோர்சிட்டர் குளோபல் சர்வீசலால் (Forsiter Global Services) பிரத்தியேகமாக (மாத்திரமே) வழங்கப்படும் என்பதையும் மற்ற மொழிபெயர்ப்பாளர்களால் செய்யப்பட்ட இத்தாலிய மொழிபெயர்ப்புகள் இனி ஏற்றுக்கொள்ளப்படாது என்பதையும் நாங்கள் உங்களுக்குத் அறியத்தருகிறோம்.

கொழும்பில் உள்ள இத்தாலிய தூதரகம் வழங்கும் ஏனைய அனைத்து தூதரக சேவைகளுக்கும், இந்த தூதரகத்தின் குறிப்பு பட்டியலில் (இணைப்பு) உள்ள மொழிபெயர்ப்பாளர்களின் சேவை செல்லுபடியாகும்.

இணைக்கப்பட்ட அறிவுறுத்தல்களையும் மற்றும் விதிமுறைகளையும் கவனத்துடன் வாசித்து பின்பற்றப்பட வேண்டுமேண்டும், முழுமையற்ற அல்லது தவறான பயன்பாடுகளை அல்லது ஆவணங்களை அனுப்புவதைத் தவிர்த்துக்கொள்ளுமாறு இத்தாலி தூதரகம் உங்களை கேட்டுக்கொள்கிறது.

தூதரக சேவையை பயன்படுத்துபவர்களின் நலனுக்காக புதிய சேவை நிறுவப்பட்டது மற்றும் புதிய நடைமுறைகளை அமுல் படுத்தி, இந்த தூதரகம் கணிசமான கூடுதல் முயற்சிகளை எடுப்பதின் ஊடாக, கடந்த காலங்களில் உருவாக்கப்பட்ட காத்திருப்பு பட்டியல்களை நீக்கவும் மற்றும் நாடு முழுவதும் தேவையற்ற பயணத்தை தவிர்க்கவும் உதவுகிறது.

தூதரக சேவையை பயன்படுத்துபவர்களின் அன்பான ஒத்துழைப்புக்கு, கொழும்பில் உள்ள இத்தாலிய தூதரகம் நன்றி தெரிவிக்க விரும்புகிறது மேலும் ஏதேனும் முறையற்ற திறமையின்மை அல்லது முறையற்ற பண கோரிக்கைகளை [consolare.ambcolombo@esteri.it](mailto:consolare.ambcolombo@esteri.it) மின்னஞ்சல் முகவரிக்கு தெரிவிக்க உங்களை அழைக்கிறது.